

Slovenia VI.

and ežela	Prisgemeinde	Haus-Nr.	
	Občina	Haus-Nr.	
ezirk)	Prisštirje	Hišno štev.	
krajs	Rovtovort	Krajski	
	District		
	Kraj		

## Aufnahmabogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Bekhring.

1. In den Aufnahmabogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien liegen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung doch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis in obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmabogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitale, im Gefängnisse u. dgl. abwesent sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsschule, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Aufnahmabogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittierten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, rner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung urlaube noch liniempflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Dienstleute- und Altermietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Aufnahmabogen einzutragen. Unter der Collectiv-Bezeichnung "Offiziere" sind auch die den Offiziers-Orps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen, z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen, sind nur in einer Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbe-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmabogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellung-decrete, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmabogens in Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmabogens ist der Haussitzer oder sein Bestellter einzuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussitzer selbst im Hause wohnt, ist er gleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmabogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmabogens ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören.

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmabogens sind der Haussitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beteiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verfügung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staničnih številah; če staniča še niso zaznamljena s številami, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorštni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoje in zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podmajmeniki, kateri niso v dajanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzionijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živeči patentni in reservacijni invalidi in pa njih svoje i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom "oficirje" se razumevajo tudi oficirstvo prištevi avditorji, zdravniki in krdejni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izredno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo staniča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stane, ne sme se ravno spričo tega štetiti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar katera stranka pov. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotednikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. ž. Familienname (Buname), Vorname (Taušname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend	Abwesend
				Spol	Vera	Stan			
Name, u. ž. Familienname (Buname), Vorname (Taušname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, nameč: priimek, krstno ime, plemiški privedek in stopnja plemstva	Spol								
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende, unverwandte, Verwandte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Hause Aufgenommen. Nur zeitweilig anwesende Familienmitglieder oder Freunde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Nach Wohnparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettagel, Studengenossen u. dgl.	Geburts- jahr	Hier ist aufzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirkt, Armenisch-unirkt, Griechisch-nicht-unirkt, Armenisch-nicht-unirkt, Evangelisch Augsburger Confession (utherraner), Evangelisch helvetische Confession (Reformirt), Anglicanisch, Memorit, Unitarisch, Judaistisch, Mohamedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzusehen, ob die Person Sedig, Verfeieratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebes u. s. w. Wennemand' mehreere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbeihilfer, Armen-Präbendar u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere, außer der Wohnung, teilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder ex dem Familien-Überbaupreis in seiner Beschäftigung regelmäßig bestreben, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik erläutert zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob ne. z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Sahress) Lohn, oder im Zaglehn der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie unternehmerisch Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Schrein, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob Befahrer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.				
Zustaende Zahl der Personen									
Zapored lekoče število oseb									
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
1	Budman Franz	1	1836	Mat.	Landw. Gospodar		J. Wresnic Laka	1	1
2	" Oliva Gattin	1	1839	"		Sto. Otočnik	Otočnik Vrhopalje	1	1
3	" Maria Lust.	1	1855	"	Lukija		Vla	1	1
4	" Franz Rym	1	1858	"			Vla	1	1
5	" Stefan "	1	1861	"			Vla	1	1
6	" Ursula Lustar	1	1864	"			Vla	1	1
7	" Anna "	1	1869	"			Jiri	1	1
8									
9									
10									
11									
	Summe Vscl skup}	3	4				Summe Vscl skup}	7	7

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Hengste } žebci }		Stiere } biki }	
Stuten } kobile }		Kühe } krave }	
Pferde } Konji }		Rindvieh Goveja živina	Ochsen } voli }
Wallachen } skopljenci }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Büffel } bivoli }	
Maultiere und Maulesel } Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel } Osli }	brez razločka starosti in spola	Ziegen } Roze }	brez razločka starosti in spola
		Vorstenvieh } Prešiči }	
		Bienenstöcke } Panjevi čebel }	

Unterschrift.  
Podpis.

am 8  
dne Januarja 1870

## Zur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Budman franc Sohn des forme Budman z. J.  
 und der Ursula geb. Heidek ist zu Socha zw. 14

am (Tag, Monat, Jahr) 17. August 1858 geboren worden.

Ausgefertigt zu St. Lorenzholzen am 21. Dezember 1858

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Joh. Voit Pfarrer.